

# CITIZEN®

**Model No. AR3\* \* \* / Cal. No. G87 \***

- INSTRUCTION MANUAL
- BETRIEBSANLEITUNG
- MANUEL D'INSTRUCTIONS
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MANUALE DI FUNZIONAMENTO
- MANUAL DE INSTRUÇÕES
- 説明書
- 说明书



***Eco-Drive***

CTZ-B8113





# TABLE DES MATIÈRES

1. Particularités.....	31
2. Pour commencer .....	31
3. Prévention des surcharges .....	31
4. Réglage de l'heure .....	32
5. Durée de charge.....	33
6. Remarques concernant cette montre à alimentation solaire .....	34
7. Précautions .....	36
8. Caractéristiques techniques .....	42

# 1. Particularités

Ceci est une montre à alimentation solaire dont le cadran est une pile solaire qui convertit l'énergie du soleil en électricité.

## 2. Pour commencer

**Avant d'utiliser la montre, chargez-la comme il convient en la plaçant face à la lumière**

Cette montre est dotée d'une pile secondaire qui emmagasine l'énergie électrique. Cette pile ne contient ni mercure ni substance toxique et, à ce titre, peut être qualifiée d'écologique. Complètement chargée, la montre peut fonctionner environ 7 mois sans recharge additionnelle.

### **<Pour utiliser convenablement cette montre solaire>**

Pour votre confort, veillez à recharger la montre avant qu'elle ne cesse de fonctionner. Étant donné qu'il n'existe aucun risque de surcharge (Fonction de prévention des surcharges), nous vous conseillons de recharger la montre chaque jour.

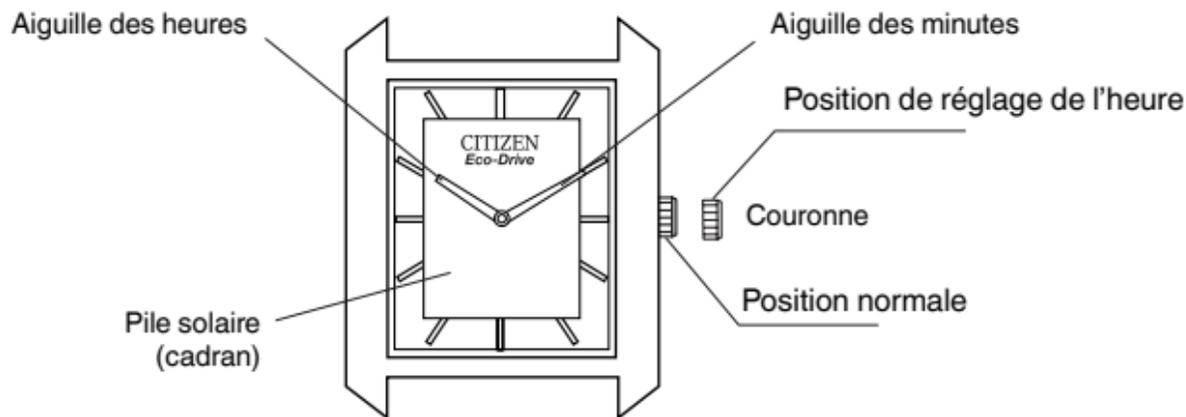
## 3. Prévention des surcharges

Une fonction empêche que la pile secondaire ne soit chargée au-delà de ce qui est nécessaire. De cette manière l'utilisateur ne court jamais le risque d'endommager la montre par une charge excessive.

## 4. Réglage de l'heure

\* Si la couronne est du type à verrouillage par vissage, desserrez la vis en tournant la couronne vers la gauche avant d'agir sur la couronne; après avoir replacé la couronne dans sa position normale à la suite d'une action sur la couronne, tournez la couronne vers la droite tout en exerçant une pression sur la couronne, de manière qu'elle soit de nouveau verrouillée.

- (1) Tirez la couronne en position de réglage de l'heure.
- (2) Tournez la couronne pour régler l'heure.
- (3) Ramenez la couronne en position normale pour faire fonctionner la montre.



\* Les illustrations de ce mode d'emploi ne représentent pas nécessairement à l'identique la montre que vous avez acquise.

## 5. Durée de charge

La durée de la charge dépend du modèle de montre (couleur du cadran, etc.).

Le tableau qui suit donne une indication générale des durées de charge.

Éclaircement (lux)	Environnement	Durée de charge (approx.)		
		Pour le redémarrage après un arrêt	Pour une journée d'utilisation	Pour une charge complète
500	Intérieur de bureau ordinaire	_____	4 heures	_____
1,000	A 60-70 cm sous une lampe fluorescente (30W)	60 heures	2 heures	_____
3,000	A 20 cm sous une lampe fluorescente (30W)	13 heures	40 minutes	_____
10,000	Extérieur, nuageux	3,5 heures	12 minutes	70 heures
100,000	Extérieur, été, ensoleillé	19 minutes	2 minutes	9 heures

Durée requise pour la pleine charge: Temps nécessaire pour passer de l'arrêt de la montre à sa charge complète.

Durée requise pour une journée d'utilisation: Temps nécessaire à la montre pour fonctionner pendant une journée.

Autonomie de la pile : 7 mois

## 6. Remarques concernant cette montre à alimentation solaire

### <Rechargez la montre fréquemment>

- Si vous portez des chemises à manches longues, la montre peut cesser de fonctionner du fait qu'elle est insuffisamment éclairée.
- Retirez la montre et placez-la dans un endroit brillamment éclairé (si possible). Cela vous garantit le fonctionnement constant de la montre.

### ATTENTION: Précautions de charge

- La montre peut être endommagée par une charge qui augmenterait outre mesure sa température (60°C ou plus). Évitez de charger la montre si elle est déjà naturellement chaude.  
Exemples: Il est déconseillé de charger la montre en la posant à proximité immédiate d'une lampe à incandescence, d'une lampe halogène ou de toute autre lampe dégageant de la chaleur; pareillement, ne posez pas la montre sur le tableau de bord de votre voiture dans le dessein de la charger, ni dans un endroit exposé à une température élevée.
- Lorsque vous chargez la montre en l'exposant à une lampe incandescente, veillez à ce qu'elle soit à plus de 50cm de la source lumineuse.

## <Remplacement de la pile secondaire>

La pile secondaire de cette montre peut être chargée et déchargée de multiples fois et son remplacement périodique n'est donc pas nécessaire.

### **AVERTISSEMENT** Manipulation de la pile secondaire

- Hormis pour son remplacement, la pile secondaire ne doit pas être retirée de la montre.
- Si, pour une raison particulière, il est nécessaire de la retirer de la montre, veillez à ce qu'elle demeure hors de portée des enfants pour éviter qu'elle ne soit avalée par mégarde.
- Si la pile secondaire est avalée par mégarde, consultez immédiatement un médecin.

### **AVERTISSEMENT** N'utilisez qu'une pile identique à la pile prescrite

N'utilisez pas une pile autre que la pile prescrite pour cette montre. Bien que la structure de la montre interdise son fonctionnement si une pile secondaire différente de la pile prescrite venait à être mise en place, la charge de cette pile (surtout dans le cas d'une pile à l'argent) peut être excessive et conduire à sa rupture. Cela peut endommager la montre et blesser l'utilisateur.

Remplacez la pile secondaire par une pile identique à la pile prescrite.

# 7. Précautions

## AVERTISSEMENT: Résistance à l'eau

Il existe différents types de montre étanche, comme le montre le tableau ci-dessous. Pour utiliser correctement une montre dans les limites de sa conception, contrôler le niveau de résistance à l'eau de la montre, comme indiqué sur le cadran et le boîtier, et consulter le tableau.



Exposition mineure à l'eau (toilette, pluie, etc.)

Appellation	Indication	Spécifications	
	Cadran et boîtier		
Étanchéité ordinaire à l'eau	WATER RESIST(ANT)	Étanchéité jusqu'à 3 atmosphères	<b>OUI</b>
Étanchéité améliorée à l'eau	WATER RESIST(ANT) 5bar	Étanchéité jusqu'à 5 atmosphères	<b>OUI</b>
Étanchéité améliorée à l'eau	WATER RESIST(ANT) 10/20bar	Étanchéité jusqu'à 10 à 20 atmosphères	<b>OUI</b>

## Exemples d'emploi



Exposition modérée à l'eau (lavage, cuisine, natation, etc.)



Sports nautiques (plongée sous-marine)



Plongée sous-marine autonome (avec bouteilles d'air)



Opération de la couronne avec humidité visible

**NON**

**NON**

**NON**

**NON**

**OUI**

**NON**

**NON**

**NON**

**OUI**

**OUI**

**NON**

**NON**

\* WATER RESIST (ANT) xx bar peut également apparaître sous la forme W.R. xx bar. 37

- **Étanchéité pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères):** ce type de montre résiste à une exposition mineure à l'eau. Vous pouvez la garder quand vous vous lavez le visage; mais elle n'est pas conçue pour l'usage sous l'eau.
- **Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères):** ce type de montre résiste à une exposition à l'eau modérée. Vous pouvez la garder pour nager; mais elle n'est pas conçue pour l'usage de la plongée sous-marine.
- **Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères):** ce type de montre peut être utilisé pour la plongée sous-marine; mais elle n'est pas conçue pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

## **ATTENTION**

- Utilisez bien la montre avec la couronne enfoncée (position normale). Si votre montre a une couronne de type vissé, serrez-la complètement.
- **NE PAS** utiliser la couronne avec des mains mouillées ou lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait pénétrer dans la montre et compromettre son étanchéité.
- Si la montre est utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce par la suite et essuyez-la avec un chiffon sec.
- Si de l'humidité pénètre dans la montre, ou si l'intérieur du verre est embué et ne s'éclaircit pas même après une journée, déposer immédiatement la montre chez votre revendeur ou au Centre de service Citizen pour réparation. Si vous laissez la montre en l'état, la corrosion pourrait se former à l'intérieur.
- Si l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, boutons, etc.) pourraient se détacher.

## **ATTENTION: Maintenez la montre propre.**

- Si la poussière ou la saleté reste déposée entre le boîtier et la couronne, le retrait de celle-ci pourra être difficile. Tournez de temps à autre la couronne lorsqu'elle est en position normale afin de détacher la poussière et la saleté et éliminez-les avec une brosse.
- La poussière et la saleté ont tendance à se déposer dans les espaces à l'arrière du boîtier ou du bracelet. Elles peuvent ainsi provoquer de la corrosion et tacher les vêtements. Nettoyez votre montre de temps à autre.

## **Entretien de la montre**

- Utiliser un chiffon doux pour éliminer la saleté, la sueur et l'eau du boîtier et du verre.
- Utiliser un chiffon doux et sec pour éliminer la sueur et la saleté du bracelet en cuir.
- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau savonneuse douce. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal. Si votre montre n'est pas étanche, confier l'entretien à votre revendeur.

**REMARQUE:** Eviter l'emploi de solvants (diluant, benzine, etc.), ils pourraient abîmer la finition.

## **ATTENTION: Environnement de fonctionnement**

- Utiliser la montre à l'intérieur de la plage de températures de fonctionnement spécifiée dans le mode d'emploi.

L'emploi de la montre à des températures en dehors de cette plage peut entraîner une détérioration des fonctions ou même un arrêt de la montre.

- **NE PAS** utiliser la montre à un endroit où la température est élevée, cela correspondrait à un sauna pour la montre, et pourrait entraîner une brûlure de la peau.
- **NE PAS** laisser la montre à un endroit où elle sera exposée à une température élevée, par exemple dans la boîte à gants ou sur le tableau de bord d'une voiture. Cela pourrait se traduire par une détérioration de la montre, telle que déformation des pièces en plastique.
- **NE PAS** poser la montre près d'un aimant.  
Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est placée près d'un article de santé magnétique, tel que collier magnétique, ou du verrou magnétique de la porte d'un réfrigérateur, de l'agrafe d'un sac à main ou d'un écouteur de téléphone mobile. Dans ce cas, éloignez la montre de l'aimant et remettez-la à l'heure.
- **NE PAS** placer la montre près d'un appareil électroménager produisant de l'électricité statique.  
Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est exposée à une forte électricité statique, celle émise par un écran de télévision par exemple.

- NE PAS soumettre la montre à des chocs violents, une chute sur un plancher dur par exemple.
- Eviter d'utiliser la montre dans un environnement où elle pourrait être exposée à des produits chimiques ou gaz corrosifs.

Si des solvants, tels que diluant et benzine, ou des substances contenant des solvants, viennent au contact de la montre, cela peut provoquer une décoloration, la fonte, la fissuration, etc. Si la montre est mise au contact du mercure d'un thermomètre, le boîtier, le bracelet ou d'autres pièces pourront être décolorés.

## **Contrôle périodique**

Votre montre doit être vérifiée tous les deux ou trois ans, non seulement par mesure de sécurité mais aussi pour lui assurer un fonctionnement à long terme.

Afin d'assurer à votre montre une étanchéité permanente, la garniture d'étanchéité doit être remplacée régulièrement. Au besoin, les autres pièces constitutives de la montre doivent être inspectées et remplacées.

Exigez que le remplacement soit effectué à l'aide de pièces Citizen d'origine.

## 8. Caractéristiques techniques

1. **Modèle** : G87\*

2. **Type** : Montre analogique à alimentation solaire

3. **Précision sur l'indication de l'heure** : En moyenne,  $\pm 15$  secondes par mois  
(la montre étant portée à une température comprise entre  $5^{\circ}\text{C}$  et  $35^{\circ}\text{C}$ )

4. **Gamme de température de fonctionnement** :  $-10^{\circ}\text{C}$  à  $+60^{\circ}\text{C}$

5. **Affichage** : heures, minutes

6. **Autres fonctions** : Prévention des surcharges

7. **Durée de fonctionnement continu** : Entre la charge complète et l'arrêt: Environ 7 mois

8. **Pile secondaire utilisée** : 1 pile secondaire

- Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis à fin d'amélioration.



**CITIZEN®**

CTZ-B8113